

中西谚语对照1000句（7）PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/237/2021_2022__E4_B8_AD_E8_A5_BF_E8_B0_9A_E8_c77_237624.htm Phase 7 1. New lords,new laws. 新君立新法。 2. Laws catch flies and let hornets go free. 法网只捕蝇，黄蜂由它去。 3. Where drums beat,laws are silent. 战鼓一响，法律无声。 4. An upright judge has more regard to justice than to men. 法官能公正，重法不重人。 5. That trial is not fair where affection is the judge. 法官动感情，审判难公正。 6. A good lawyer,an evil neighbour. 好律师不是好邻居。 7. An old physician,and a young lawyer. 医生老的好，律师年轻的好。 8. Do not count your chickens before they are hatched. 鸡蛋还未孵，先别数鸡雏；莫过早乐观。 9. Though the fox run,the chicken hath wings. 狐狸虽会跑，小鸡有翅膀。 10.Young cocks love no coops. 小公鸡不恋笼。 11.A cock is bold on his dunghill. 站在粪堆上，公鸡也称王。 12.A barley-corn is better than a diamond to a cock. 对一只公鸡来说，一颗麦粒优于一颗钻石。 13.He that will have his farm full,must keep an old cock and a young bull. 想使农庄充裕，就得养一只老公鸡和一头小公牛。 14.If the hen does not prate,she will not lay. 不叨叨的母鸡不下蛋。 15.It is no good hen that cackles in your house and lays in another ' s. 这样的母鸡可不好：在你家里咯咯叫，却到别家去下蛋。 16.Fat hens lay few eggs. 肥鸡下蛋稀。 17.Grain by grain,and the hen fills her belly. 一颗接一颗，母鸡填饱肚。 18.A duck will not always dabble in the same gutter. 一只鸭子不会常在同一条沟中玩水。 19.It is a blind silly gooes that comes to the fox ' s sermon. 只有盲

目的笨鹅才会去听狐狸讲道。 20.What is sauce for the goose is sauce for the gander. 适用于甲的也适用于乙。 21.All his geese are swans. 他喜欢夸大其词；敝帚自珍。 22.All your swans are geese. 你的美好希望（或诺言），全部成了泡影。 23.Each bird likes to hear himself sing. 每一只鸟都爱听自己歌唱。 24.The bird loves her nest. 鸟爱自己的窝。 25.Birds of a feather flock together. 物以类聚，人以群分。 26.The bird that can sing and won ' t sing must be made to sing. 生来能唱的鸟，不愿唱也得叫它唱。 27.The fowler ' s pipe sounds sweet until the bird is caught. 捕禽人笛声悠扬，直吹得鸟儿落网。 28.He that will take the bird must not scare it. 捕鸟休惊鸟。 29.The noisy fowler catches no bird. 捕禽人大肆声张，鸟儿就不会落网。 30.Old birds are not caught with new nests. 新网难捕老鸟。 31. ' Tis the early bird that catches the worm. 早起的鸟先得虫；捷足先登。 32.A bird in the hand is worth two in the bush. 双鸟在林，不如一鸟在手；十稔不如一现。 33.A bird is known by its note,and a man by his talk. 鸟以声闻，人以言知。 34.It is an ill bird that fouls its own nest. 家丑不可外扬。 35.Eagles fly alone,but sheep flock together. 鹰爱独飞羊爱群。 36.A kite will never be a good hawk. 鸢永不会变成隼。 37.Empty hands no hawk allure. 空手不能诱鹰来。 38.The crow thinks his own bird fairest. 乌鸦总以为自己的雏鸟最美。 39.A crow is never the whiter for washing herself often. 乌鸦不管怎样经常洗澡，也不会变白。 40.Wheresoever the carcase is,there will the ravens be gathered together. 哪里有死尸，乌鸦就成群。 41.One swallow does not make a summer. 一燕不能成夏天（不可仅凭一种现象而遽作判断）。 42.The snail slides up the tower at

last though the swallow mounteth it sooner. 燕子一飞就上塔，蜗牛悄悄爬，最后也上塔。 43.The cuckoo comes in April,and stays the month of May.sings a song at Midsummer,and then goes away. 布谷鸟，四月来，五月一直在，仲夏唱支歌，然后就离开。 44.If the sky falls,we shall catch larks. 天垮正好抓云雀；不要杞人忧天。 45.An owl is the king of the night. 猫头鹰是黑夜之王。 46.When the owl sings,the nightingale will hold her peace. 枭鸟唱歌，夜莺屏息。 47.Cats hide their paws. 猫儿不露爪。 48.A gloved cat catches no mice. 戴手套的猫抓不到老鼠。 49.When the cat 's away,the mice will play. 猫儿不在家，老鼠就玩耍；猫儿不在耗子闹。 50.Ale will make cat speak. 喝了淡啤酒，猫也会开口；酒后使人说话多。 51.A blate cat makes a proud mouse. 猫儿腩腆，老鼠翻天。 52.When the weasel and the cat make a marriage,it is a very ill presage. 黄鼠狼跟猫儿成亲，预兆不佳。 53.The cat and dog may kiss,yet are none the better friends. 猫狗虽相吻，总难成好友。 54.All cats love fish but fear to wet their paws. 猫儿性爱鱼，却怕爪弄湿；想获得珍品的人不愿冒必要的风险。 55.A cat may look at a king. 猫也有权看国王；小人物也该有些权利。 56.It is said that "cat hath nine lives",yet care would wear them all out. 据说猫儿有九命，忧虑多时也伤身。 57.An old dog bites sore. 老狗咬人咬得狠。 58.Beware of a silent dog and still water. 哑狗和静水，二者都得防。 59.Barking dogs seldom bite. 爱吠的狗不咬人。 60.A dog will not howl if you beat him with a bone. 肉骨头打狗狗不叫。 61.Dogs that bark at a distance bite not at hand. 远处狗就叫，近身不会咬。 62.If the old dog barks,he gives counsel. 老狗叫，是忠告。 63.In every country

dogs bite. 天下有狗都咬人。 64.Hungry dogs will eat dirty puddings. 饿狗也吃脏布丁；饥不择食。 65.Dogs wag their tails not so much in love to you as your bread. 狗儿把尾摇，爱的是面包。 66.All are not thieves that dogs bark at. 狗吠的人并非都是小偷。 67.Every dog is valiant at his own door. 站在家门口，狗也雄纠纠。 68.Every dog is a lion at home. 狗在家中，八面威风。 69.While the dog gnaws bone,companions would be none. 狗啃骨头无同伴。 70.Two dogs strive for a bone,the third runs away with it. 两狗相争一骨头，第三只狗衔起走。 71.Mad dog bites his master. 疯狗咬主人。 72.Too much pudding will choke dog. 布丁太多噎死狗。 73.Do not give a dog bread every time he wags his tail. 莫因狗尾摇，次次丢面包。 74.A living dog is better than a dead lion. 活狗胜于死狮。 75.Love me,love my dog. 爱屋及乌。 76.Let sleeping dog lie. 勿惊卧狗；切莫惹是生非。 77.Help the dog over the stile. 助人度过难关。 78.Every dog has his day. 片瓦也有翻身日；人人都有得意时。 79.Give a dog a bad name and hang him. 欲加之罪，何患无辞。 80.He who has a mind to beat his dog will easily find a stick. 有心打狗好找棍；欲加之罪，何患无辞。 81.An old dog cannot alter its way of barking. 老狗难改常吠声。 82.When a dog is drowning,every one offers him drink. 待到狗溺水，众人给水喝。 83.A swine over fat is the cause of his own bane. 猪死都因身过肥；象以齿焚。 84.Pigs may fly,but they are very unlikely birds. 猪儿纵会飞，终究不是鸟。 85.Never cast your pearls before swine. 不要把珍贵之物送给不识货的人；勿明珠暗投；勿对牛弹琴。 86.You cannot make a silk purse out of a sow ' s ear. 猪耳朵做不成丝钱包；巧妇难为无米之炊。

87.The cow that ' s first up gets the first of the dew. 早起母牛先得露。 88.Not all butter that the cow yields. 母牛所产的未必全是黄油。 89.Many good cows have evil calves. 很多好母牛，会生坏小犊。 90.You cannot sell the cow and sup the milk. 不能既要卖母牛，又想喝牛奶。 91.Old oxen have stiff horns. 牛老角硬。 92.The ox is never woe,till he to the harrow go. 挂耙去耕地，牛才知辛苦。 93.An ox is taken by the horns,and the man by the tongue. 牛因角被执，人因舌陷身。 94.If the ox falls,whet your knife. 牛一倒，快磨刀；人遭难，众人踩。 95.The black ox has trod on his foot. 祸事临头。 96.The ox when weariest treads surest. 牛困走得稳。 97.The best horse needs breaking,and the aptest child needs teaching. 最好的马儿要人驯，最伶俐的孩子要人训。 98.A horse that will not carry a saddle must have no oats. 不愿加鞍的马，不得吃燕麦。 99.A good horse oft needs a good spur. 好马常需好靴刺。 100. The law is not the same at morning and at night. 早上的法令跟晚上的不一样；朝令夕改。 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com